

## **Рецензия на квалификационную выпускную работу Лю Чжияна**

Рецензируемая работа студента 4 курса первой английской группы иностранного бакалавриата по направлению обучения «Филология», профилизация «Английский язык и литература» Лю Чжияна озаглавлена «Лексические средства выражения политкорректности в английском языке (выпускная квалификационная работа)».

В последние годы политкорректность лежит в фокусе лингвистических, философских, культурологических исследований. Актуальность данной работы объясняется лингвокультурологическим подходом к решению поставленных задач. Материалом исследования послужили англоязычные журналы, рекламные объявления, словари, тексты публичных выступлений современных англоязычных общественно-политических деятелей.

Дипломная работа общим объёмом 50 страниц состоит из введения, двух глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы, списка источников и списка сокращений.

В первой главе приводится детальное описание теоретической базы работы. Студент приводит большое количество дефиниций понятия «политкорректность», а также его производного – «политкорректный». Политкорректность является единицей междисциплинарного характера, поэтому Лю Чжиян рассмотрел это понятие с позиций языковой и культурной специфики. Тематическая классификация политкорректной лексики в английском языке и раздел, посвященный словообразованию в английском языке, завершают теоретическую часть.

Вторая глава работы озаглавлена «Анализ лексических средств выражения политической корректности в англоязычных СМИ и словарях», где автором производится лексико-семантическая классификация эвфемизмов неpolitкорректной лексики.

Необходимо отметить положительные аспекты настоящей работы, в частности, представленный в теоретической части детальный структурный анализ лексики. Несомненным плюсом работы является подбор в качестве примеров актуальной лексики социально-политической и экономической направленности: *involvement, conflict, limited air strike, air support, recession*, взятых из сообщений ВВС. Не менее интересны примеры, использованные для демонстрации понятий появившихся в языке за последние годы, такие как: *speciesism, lookism, actron, waitron*.

По мере прочтения у рецензента возникли следующие замечания технического характера: отсутствие межсловных пробелов на страницах 13, 14, 15; некорректное оформление нумерации на странице 44. Помимо технических недоработок, есть некоторые недочеты по содержанию работы:

1. Не совсем верным, на наш взгляд, является применение неpolitкорректной лексики при переводе англоязычных эвфемизмов на русский язык, например, *substandard housing* – трущобы (стр. 30), *alderperson* – старый человек (стр. 30), *little person* – карлик, лилипут (стр. 31), *follicly challenged* – лысый (стр. 31).

2. Во введение в качестве материала исследования автор указал не только статьи из англоязычных журналов и словари, но и выступления общественно-политических деятелей. В названии же практической главы этот важный источник исследуемого материала никак не отражен.

Наличие некоторых недочетов в работе никак не умаляет ее достоинств, скорее подтверждает сложность исследуемого материала.

Вопросы, которые возникли у рецензента по мере ознакомления с работой, касаются практической части:

1. В основу выделения первой группы эвфемизмов (стр 28) в лексико-семантической классификации политкорректных слов, был положен «принцип вежливости». Какие языковые признаки лежат в основе объединения лексики по этому принципу? Или автор полагает, что этот принцип зиждется только на языковой интуиции исследователя?
2. В шестой и седьмой группах, в качестве примеров эвфемизмов, исключающих профессиональную дискриминацию и дискриминацию живых существ приведены следующие сочетания:
  - Administrative assistant (секретарь) (стр. 32),
  - Sales representative (продавец) (стр. 32),
  - Animal companion (домашний питомец) (стр. 33),
  - Botanical companion (домашнее растение) (стр. 33).

Какие неpolitкорректные единицы, по мнению автора, могут быть «скрыты» приведенными выше эвфемизмами?

В целом, выпускная квалификационная работа бакалавра Лю Чжияна соответствует требованиям, предъявляемым к данному типу работ, и заслуживает положительной оценки.

Ст.преп. кафедры иностранных языков  
и лингводидактики

Карапетян А.Р.